

Cách điền đơn xin

Ví dụ mẫu

Vui lòng đọc kỹ cách điền mẫu Đơn xin miễn / hoãn thanh toán phí trợ cấp quốc gia. Thực hiện theo mục nhập mẫu bằng **mục đỏ** để điền thông tin cụ thể vào đơn, bằng tiếng Nhật, bằng chữ Latinh hoặc số (chữ số Ả Rập). Lưu ý rằng, nếu đơn xin không đầy đủ hoặc thiếu dữ liệu cần thiết, chúng tôi cần trả lại đơn xin của bạn và yêu cầu bạn điền dữ liệu bằng tiếng Nhật, điều này có thể gây chậm trễ trong quá trình xử lý đơn xin.

Điền ngày (yyyy/mm/dd) của đơn xin, địa chỉ của bạn kể từ ngày nộp đơn, tên của bạn bằng chữ Latinh như thông tin trên hộ chiếu của bạn.

Điền 12 chữ số của "My Number" (mã số cá nhân của bạn tại Nhật Bản) hoặc 10 chữ số của Mã số trợ cấp cơ bản vào ①. (Đối với Mã số trợ cấp cơ bản, vui lòng điền số từ trái sang phải.)

Điền tên của bạn vào ③, tên vợ/chồng của bạn vào ⑤, và tên của chủ hộ* vào ⑦ nếu chủ hộ là người khác với hai người nêu trên. (Điền thông tin hiện tại nếu bạn đang nộp đơn xin miễn / hoãn thanh toán cho năm hiện tại. Đối với nộp đơn xin cho năm trước, hãy điền các thông tin này tính từ ngày cuối cùng của năm nộp đơn, ví dụ, nếu bạn đang nộp đơn xin miễn thanh toán cho năm 2019, hãy điền từng tên tính từ ngày 30 tháng 6 năm 2020.)
* Chủ hộ (thường là người trụ cột của gia đình) là người được đăng ký trên Thẻ thường trú (JUMINHYO).

Vui lòng điền vào ⑪ nếu bạn, vợ/chồng hoặc chủ hộ của bạn có bất kỳ thành viên gia đình phụ thuộc nào trong độ tuổi từ 16 đến 18 tuổi, kể từ ngày 31 tháng 12 của năm trước đến năm nộp đơn.
Có ba dòng: dòng đầu tiên là cho bản thân bạn, dòng thứ hai là cho vợ/chồng của bạn, và dòng thứ ba là cho chủ hộ.
Ví dụ, nếu chủ hộ của bạn có một thành viên gia đình phụ thuộc, hãy khoanh tròn phần đầu của dòng thứ ba và khoanh tròn "あり" (có) rồi điền 1 vào () ở bên phải.

Về cơ bản, bạn sẽ cần phải nộp lại đơn xin vào tháng 7 hàng năm nếu muốn tiếp tục xin miễn hoặc hoãn thanh toán. Tuy nhiên, để chúng tôi có thể chuẩn bị cho năm tới cho bạn, vui lòng cho biết tùy chọn của bạn trong ⑬.
1. Nếu bạn được phê duyệt miễn hoàn toàn hoặc hoãn thanh toán trong lần nộp đơn này và nếu chúng tôi nhận thấy bạn vẫn đủ điều kiện vào năm tới, bạn có muốn tiếp tục nộp đơn xin miễn hoàn toàn hoặc hoãn thanh toán không? Nếu KHÔNG, hãy khoanh tròn "希望しません" ở ô bên phải.
2. Ngoài ra, nếu bạn được phê duyệt hoãn thanh toán trong năm nay và nếu chúng tôi nhận thấy bạn vẫn đủ điều kiện để được miễn thanh toán hoàn toàn vào năm tới, bạn có muốn nộp đơn xin miễn thanh toán hoàn toàn trong năm tới không? Nếu KHÔNG, hãy khoanh tròn "希望しません" ở ô bên phải.
Để biết thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ với Văn phòng chi nhánh của JPS hoặc tòa thị chính thành phố.

Trong phần đầu tiên của đơn, tư cách của bạn là người được bảo hiểm và là người nộp đơn, nghĩa là bạn đang nộp đơn xin miễn hoặc hoãn thanh toán. Bạn cũng khẳng định ở đây rằng thông tin về bạn, vợ/chồng của bạn và chủ hộ là đầy đủ và chính xác. Đồng thời, bạn chấp thuận và ủy thác cho Dịch vụ Hưu trí Nhật Bản (JPS) và các tòa thị chính thành phố chia sẻ thông tin cá nhân cần thiết bao gồm thu nhập để kiểm tra đơn đăng ký của bạn.

Đây là đơn xin miễn / hoãn thanh toán phí trợ cấp quốc gia.
国民年金保険料免除・納付猶予申請書

日本年金機構理事長 あて 令和 2021年 4 月 1 日		指定全額免除申請事務 取扱者	市区町村	日本年金機構
以下のとおり免除・納付猶予を申請します。また、配偶者および世帯主の記入に漏れがないことを申し立てします。この申請に必要な本人、配偶者および世帯主に関する情報(所得情報、生活保護受給情報等)の確認について、市区町村へ前住所を記載してください。				
〒123-4567 Tokyo-To, Suginami-Ku, Takaido Nishi, 1-2-3				
住所: Tokyo-To, Suginami-Ku, Takaido Nishi, 1-2-3				
被保険者氏名: JOHN SMITH				
基礎年金番号(10桁)で申請する場合は「①個人番号(または基礎年金番号)」欄に未記入していただく				
① 個人番号(または基礎年金番号)	X X X X X X X X X X X X	② 電話番号	080 XXXX -XXXX	③ 氏名
③ 氏名	JOHN SMITH	④ 誕生日	1990 8 10	⑤ 氏名
⑤ 氏名	JANE SMITH	⑥ 誕生日	1990 10 1	⑦ 氏名
⑦ 氏名	JAMES SMITH	※ 世帯主氏名は被保険者または配偶者以外が世帯主である場合に記入してください。		
⑧ 特記事項	John Smith, U.S.A. John Smith moved from the U.S.A. on 2020/11/1 (配偶者が別世帯の場合) 配偶者の個人番号 (XXXX-XXXX-XXXX)			
⑨ 免除等区分	1. 全額免除 (保険料全額を免除) 2. 納付猶予 (保険料納付を猶予) 3. 4分の3免除 (保険料1/4納付が必要) 4. 半額免除 (保険料1/2納付が必要) 5. 4分の1免除 (保険料3/4納付が必要)			
⑩ 申請期間	平成 2020 年度分 令和			
⑪ 16歳以上19歳未満の扶養親族	被保険者: 16歳以上19歳未満の扶養親族 あり () なし 配偶者: 16歳以上19歳未満の扶養親族 あり () なし 世帯主: 16歳以上19歳未満の扶養親族 あり (1) なし			
⑫ 特例認定区分(交付記録)	被保険者: ① 失業 平成 2020年 4月 1日 ⇒ 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 () 配偶者: 1. 失業 平成 年 月 日 ⇒ 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 () 世帯主: 1. 失業 平成 年 月 日 ⇒ 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ()			
⑬ 継続希望	1. 「全額免除」または「納付猶予」が承認された場合は、翌年度以降も同じ免除区分での免除申請を希望します。希望しない場合は (希望しません) を○で囲んでください。 2. 1を希望した上で、納付猶予が承認された次の年度において全額免除の審査基準に該当する場合は、その年度以降は全額免除を希望します。希望しない場合は (希望しません) を○で囲んでください。			
⑭ 備考				

※ 所得に関する情報について、関係法令に基づき、申告義務がある場合には、正しく申告する必要があります。

Điền số điện thoại của bạn vào ②. Khoanh O vào loại điện thoại; 1. điện thoại nhà, 2. điện thoại di động, 3. điện thoại tại cơ quan, 4. điện thoại khác.
Điền ngày sinh của bạn (yyyy/mm/dd) vào ④ và điền ngày sinh của vợ/chồng của bạn vào ⑥.

Nếu bạn, vợ/chồng của bạn hoặc chủ hộ cư trú bên ngoài Nhật Bản kể từ ngày 1 tháng 1 của năm nộp đơn, vui lòng cho biết tên quốc gia trong ⑧. Ví dụ, nếu bạn sống ở Nhật Bản kể từ ngày nộp đơn (ngày 1 tháng 4 năm 2021), nộp đơn đăng ký cho năm 2020 và bạn đã sống ở Hoa Kỳ kể từ ngày 1 tháng 1 năm 2020, vui lòng điền tên của bạn và "U.S.A".
Điền My Number của vợ/chồng của bạn nếu vợ/chồng của bạn cư trú ở địa chỉ khác tại Nhật Bản kể từ ngày nộp đơn (kể từ ngày 30 tháng 6 của năm nộp đơn, nếu đăng ký trong năm trước).
Nếu ông/bà, chồng/vợ hoặc chủ gia đình đã chuyển ra nước ngoài hoặc từ nước ngoài về trong năm đăng kí ở ⑩, hãy điền tên, ngày tháng và quốc gia vào mục ⑧. (Ví dụ, nếu bạn chuyển tới Nhật từ Mỹ vào ngày 1 tháng 11 năm 2020, vui lòng điền "(tên bạn) đã chuyển đến từ Mỹ vào 1/11/2020".)

Điền năm (con số có bốn chữ số) mà bạn muốn được phê duyệt miễn hoặc hoãn thanh toán. Thời gian nộp đơn trong năm có hiệu lực bắt đầu vào tháng 7 và kết thúc vào tháng 6 năm sau. Ví dụ, năm nộp đơn là 2020 thì thời gian có hiệu lực sẽ từ tháng 7 năm 2020 đến tháng 6 năm 2021.
Bạn có thể nộp đơn cho thời gian trước đó lên đến 25 tháng kể từ ngày nộp đơn. Tuy nhiên, nếu bạn đã trả phí một số tháng trong 25 tháng đó, thì phần phí đã trả đó sẽ không được miễn/hoàn trả lại.

Nếu bạn cần nộp đơn xin miễn thanh toán, ví dụ như vì bạn, vợ/chồng của bạn hoặc chủ hộ đã thôi việc ở một công ty, vui lòng điền ngày (yyyy/mm/dd) tiếp theo sau ngày thôi việc, tức là ngày thôi việc đầu tiên trong ⑫. Điền thông tin của bạn vào dòng đầu tiên, của vợ/chồng của bạn vào dòng thứ hai, và của chủ hộ vào dòng thứ ba. Nếu bất kỳ ai trong số những người nêu trên có tham gia bảo hiểm việc làm trước khi thôi việc, hãy khoanh tròn "あり" (có) ở bên phải dấu mũi tên ⇒ và gửi kèm tài liệu làm bằng chứng về việc tham gia bảo hiểm.